Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 60 (1987)

Heft: 12: Hasli

Artikel: Das Gadmertal = Le Gadmertal = La valle di Gadmen = The Gadmen Valley

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-773783

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

33

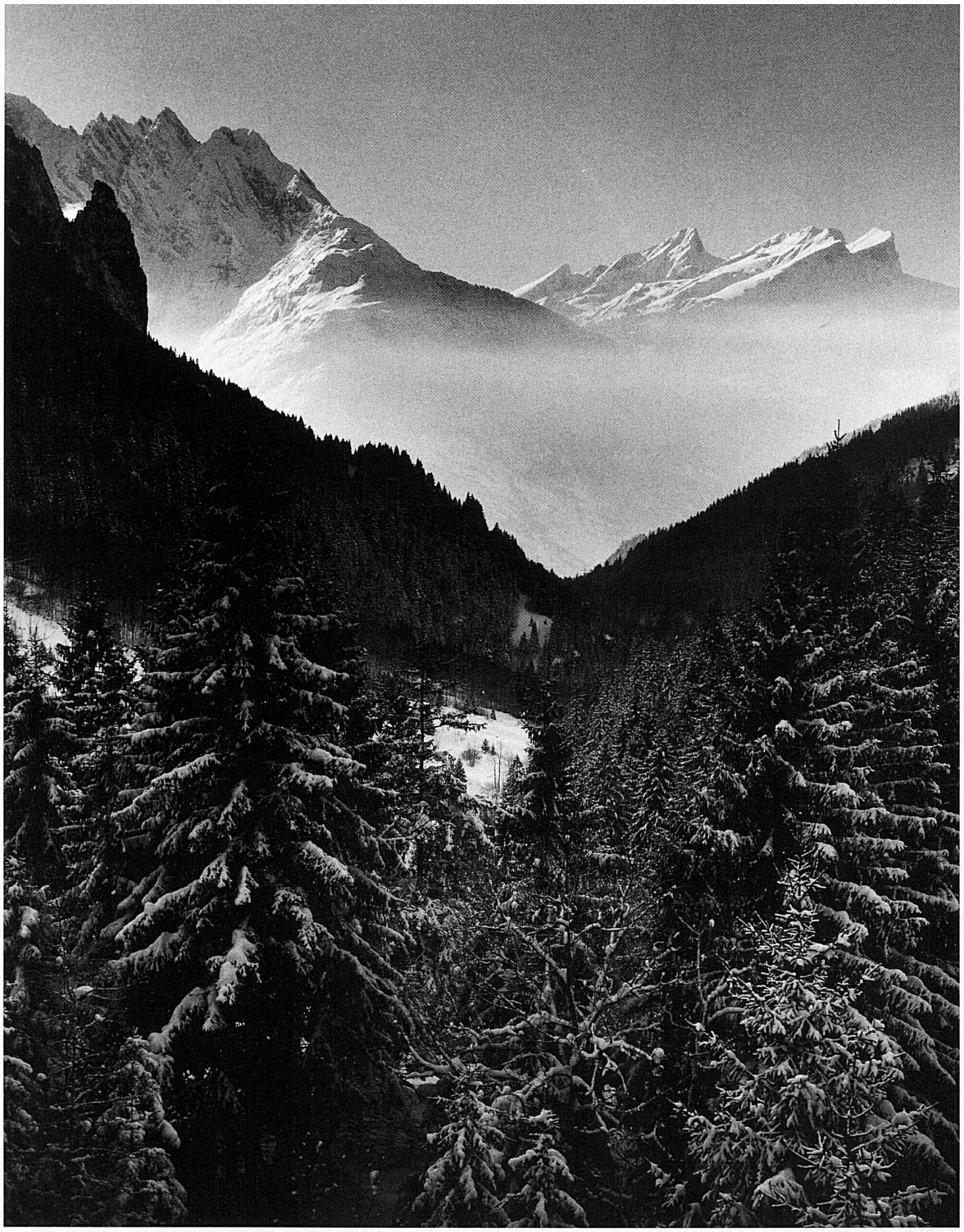
Das Gadmertal
Le Gadmertal
La valle di Gadmen
The Gadmen Valley

Während sechs Monaten bestimmen Schnee und Lawinen den Lebensrhythmus der Bevölkerung oberhalb von Meiringen. So war es denn beispielsweise für die Leute von Wiler im untersten Gadmertal verheerend, dass für die Erzverhüttung vom 14. bis ins 19. Jahrhundert fast der ganze Wald geschlagen wurde und man auch kaum für Wiederaufforstung sorgte. Bern bewilligte den Holzschlag stets, denn die Schmelzen lieferten Munition für die Kanonen.
33 Blick von Gadmen gegen die Fünffingerstöck, an deren Fuss die nur während etwa 140 Tagen im Jahr geöffnete Sustenstrasse gegen Steingletscher ansteigt. Im Gebiet von Gadmen/Furen wird im Winter eine acht Kilometer lange, abwechslungsreich angelegte Langlaufloipe maschinell gespurt

Pendant six mois, la neige et les avalanches règlent le rythme de la vie en amont de Meiringen. Ce fut un désastre pour les gens de Wiler, à l'entrée du Gadmertal, lorsque la forêt fut presque entièrement sacrifiée à la fonte de minerai entre le XIVe et le XIXe siècle, et que l'on négligea ensuite le reboisement. Berne autorisait les coupes de bois parce que la fonderie lui fournissait de la munition pour ses canons.
33 Vue depuis Gadmen sur les Fünffingerstöck, au pied desquels la route du Susten, ouverte seulement environ cent quarante jours par an, monte vers Steingletscher. Dans la région de Gadmen/Furen, une piste de ski de fond longue de huit kilomètres, d'où la vue est très belle, est tracée mécaniquement en hiver

Durante sei mesi all'anno, il ritmo di vita della popolazione sopra Meiringen dipende dalla neve e dalle valanghe. Per la gente di Wiler, nella bassa valle di Gadmen, la distruzione di quasi tutto il patrimonio boschivo per ricavarne legna destinata alle fonderie, nel periodo fra il XIV e il XIX secolo, ha avuto conseguenze catastrofiche; inoltre, non si è mai provveduto al rimboschimento della regione. Berna ha sempre approvato il diboscamento perché le fonderie fornivano munizioni per i cannoni.
33 Veduta da Gadmen verso il Fünffingerstock, ai cui piedi si arrampica la strada del Susten verso Steingletscher, aperta solo circa 140 giorni all'anno. Nella regione di Gadmen/Furen, d'inverno i mezzi meccanici tracciano una pista di fondo lunga otto chilometri che attraversa un paesaggio di grande bellezza

For six months of the year snow and avalanches set the rhythms of life above Meiringen. As a result, the felling of almost all the forests to provide fuel for smelting iron from the 14th to the 19th century, and the failure to undertake any serious reafforestation, were a catastrophe for the people of Wiler at the bottom of the Gadmen Valley. The Bernese authorities always gave their permission for felling the trees, since the ironworks provided munition for their cannons.
33 Looking from Gadmen towards the Fünffingerstöck, at whose foot the Susten Road—open only about 140 days a year—climbs towards Steingletscher. An eight-kilometre cross-country skiing trail through a very attractive landscape is prepared by machine in the Gadmen/Furen region in winter



35

Der Name des Dorfes Gadmen mag von den einst zahlreichen Gaden im gleichnamigen Tal herrühren. Im Wappen steht jedenfalls der Hasliadler über einer Hütte (Gaden). Sind im Winter die Verkehrswege zu stark von Lawinenniedergängen bedroht oder bereits verschüttet, müssen Pendler zu Hause bleiben, die Schule bleibt geschlossen, das Vieh wird an sichere Stellen gebracht, und ein Teil der Bevölkerung muss das gefährdete Heim verlassen und in den Lawinenbunker ziehen.
34 Gadmen mit der bescheidenen Bergkirche.
35 Blick durch das untere Gadmertal. Ganz hinten die Senke der Grossen Scheidegg, links hinten das Gebiet der Engelhörner

34 Le village de Gadmen tire peut-être son nom des nombreuses cabanes («Gade») que l'on trouvait autrefois dans cette vallée. Les armoiries de la commune sont formées de l'aigle du Hasli au-dessus d'une cabane.
35 Vue sur le Gadmertal inférieur. A l'arrière-plan, le vallon de la Grande Scheidegg et, à gauche, la région des Engelhörner

34 Il nome del villaggio di Gadmen potrebbe essere in relazione al fatto che, un tempo, nella valle omonima sorgevano numerose baite. In ogni modo, nello stemma del comune l'aquila sovrasta una baita («gaden» nel linguaggio locale).
35 Veduta attraverso la bassa valle di Gadmen. Sullo sfondo si scorge l'avvallamento della Grande Scheidegg

34 The name of the village of Gadmen may be derived from the numerous huts or cottages (German "Gaden") that once stood in the valley. In its coat of arms, at any rate, the Hasli eagle appears over such a hut. When in winter the roads are gravely endangered by avalanches or are already buried in snow masses, commuters have to stay at home, schools are closed, the cattle are brought to safety and even some of the inhabitants may have to leave their menaced houses and move into avalanche bunkers.
35 The lower Gadmen Valley. In the far background the depression of the Grosse Scheidegg, to the left of it the Engelhörner summits